

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Fecha rec:
Rec date: 2000

Cliente :
 Customer: Magna PT S.p.A.
 Direzione:
 Direction:
 Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari	70026
--------------	-------

Planta :
Center :
Puerta de descarga
Unloading point :

Puesto de consumo :
Point of consumption : 14245

Transportista/Carrier	Transport number:275521

Reason social :	LKW	WALTER	Internationale
Short name :			
Matricula :			
Plate Nb :	5379	JND	
Remorque :			
Remoc.plate :	QAHV415		

Unidad transporte: Del Unit.	: Transp.	ind.p.	carr
---------------------------------	-----------	--------	------

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cart/Bul	Nº. Pedido	Rec.	Observaciones
		Enviada	Delivered		Recibida	Reference						
2510630000	CM 2510310463 14884	525		PZA	TBA-501494	021	15722495/15728322	25	550004316501			
180254748 5610131611 KUEHNLE + MASSEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 525 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: Quantità imballi: 21 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 10/02/2020 Firma: <i>Ma Na</i>												
Peso netto total : Total net weight:		4.121,250		Peso bruto total : Total brut weight :		5.469,450		Nº total de palets o contenedores: Total Nb of palets or containers:		021		

Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Conforme / Assigned
Recepcion / Receiver

Transportista / Carrier

Hager Lutheran
& Coop

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

3

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1514

-P-

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.

Remitente (nom, adresse, pays)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: EAF-20026293

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE



Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
Magna PT S.p.A
Via del Colonnato
Modugno Bari 70026
ITALIA

Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
MARCOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES 863113880

TRACTORA: 5379 JND
REMOLQUE:

Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
BAR
ITALIA

Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
QAVV 415

Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
ARRIATE ESPANA
5.2.2020

Reservaciones y excepciones de responsabilidad
Reservations et exceptions de responsabilité
Carriers reservations and exceptions
SAMA TRASPORTI S.R.L.S.
Via S. Sabino, 4
33030 PIETRADIFUSI (AV)
LIVIA 02990700649
ALBO AVE 02990700649

El transportista quita toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se encuentra sujeto a la carga - Convenio CMR-Art.17

Documentos anejos
Documents annexés
Documents attached
80483812/2/14

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m.³
Cubage m.³
Volume in m.³

4060

40

contenedor de piezas de auto

9580

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

REF: 80483812/20183812/
0183812

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

20 A pagar por:
To be paid by:

Remitente
Sender's

Moneda
Currency

Consignatario
Consignee

Precio del transporte:
Carriage charges:
Deductions:

Líquido / Balance
Supplements:

Supplern. charges:
Gastos accesorios:
Other charges:

TOTAL:

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid

☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Etablie à
Established in **ARRIATE** a **5.02** on **2020**

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 **FORMED BY ROMAN MARTICORENA**

R.M. Fagor Ederlan
S Coop

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 **KALOYAN**
PANOV
Y 4106746-H

Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier

KUEHNE + NAGEL S.r.l.

24 Recibo de la mercancía / Marchandise received
Via del Colonnato, SNC - 70026 Modugno (BA)

10 FEB 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica di qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre de destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

1 - 15
ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility